

Số 10 **THÁNG**
02/2015



Tin Sách



THƯ GỬI BẠN

TIN SÁCH do Tủ Sách TQH & Book Club Nhà Việt Nam thực hiện nhằm giới thiệu các tác phẩm giá trị trong nước cũng như hải ngoại, kể cả các tác giả ngoại quốc.

TIN SÁCH hiện đang phổ biến qua 2 hình thức: Bản In và bản PDF.

Rất mong quý bạn đọc, quý tác giả và cơ sở xuất bản tham gia cùng **TIN SÁCH** bằng cách gửi tác phẩm cần giới thiệu với các chi tiết cần nêu về tác phẩm cũng như góp ý về công việc.

Mọi giao dịch xin vui lòng email về :
tiengquehuongbookclub@gmail.com

hay gửi thư về :

Tủ Sách TIẾNG QUÊ HƯƠNG
P.O. Box 4653 – Falls Church
VA 22044 – USA

*Nhóm
phụ trách :*

- **UYÊN THAO**
- **TRẦN PHONG VŨ**
- **ĐÀO TRƯỜNG PHÚC**
- **LÊ THỊ NHỊ**
- **HOÀNG SONG LIÊM**
- **LINH VANG**
- **HOÀNG VI KHA**
- **NGUYỄN THU THỦY**
- **NGUYỄN MẠNH TRINH**
- **TRỊNH BÌNH AN**



Đưa SÁCH VIỆT đến gần NGƯỜI VIỆT

**Kính
Chúc**



Toàn thể Bạn Đọc và Thân Hữu

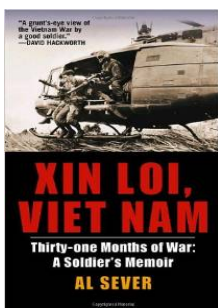
***Khỏe – Vui
May Mắn***

trong năm mới

ÂT MÙI

2015

**Nhóm chủ trương
TIN SÁCH**



XIN LOI, VIET NAM

Hồi ký ● AL SEVER

Trong các câu tiếng Việt học được, theo Al Sever, đa số người lính Mỹ học nhanh nhất là câu “*Xin Lỗi*.” Tác giả lớn lên tại một thị trấn nhỏ thuộc Pennsylvania, nơi mà mọi người đều quan niệm khi tham gia Quân Đội sẽ phải toàn tâm toàn ý thi hành nghĩa vụ. Vào thập niên 1960, nam sinh trung học con nhà nghèo thường không có nhiều chọn lựa ngành nghề, Quân đội là cơ quan duy nhất tới các trường để tuyển sinh. Năm 1966, cậu học sinh Al đăng lính, ngành phi cơ trực thăng, chỉ với ước mơ thoát khỏi nếp sống tỉnh lẻ nhàm chán. Ban đầu, nhiệm vụ của Al là bảo trì trực thăng. Anh không được chọn lái máy bay vì cận thị. Rồi sau cùng Al cũng thành “*door gunner*”/“*gunship crew chief*”, người giữ khẩu đại liên M-60 đặt tại cánh cửa bên trái chiếc trực thăng chiến đấu. Điều gì khiến một thanh niên 18 tuổi đã tình nguyện leo lên chiếc phi cơ chứa đầy nguy hiểm, có khi phải đáp xuống cả những vùng “*Hot LZ — Hot Landing Zone*” nơi lính Việt Cộng đang chực sẵn để nã đạn? Người lính trẻ đã tham gia 11 chiến dịch, có mặt từ Đà Nẵng, Củ Chi đến Đồng Bằng Cửu Long. Mỗi lần chiếc trực thăng cất cánh, Al đều biết đây có thể là ngày cuối cùng của mình, thế mà anh đã có mặt tại Việt Nam ròng rã 31 tháng. Tại sao?

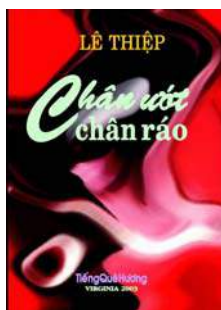
Câu trả lời không dễ dàng. Theo tác giả, có thể đó là sự phản kích đến tột độ khi rơi đúng tâm điểm cuộc chiến. Những âm thanh cuồng nộ, những cảm giác kinh hoàng, rồi sau đó, nếu thoát chết, là sự giải thoát đến ngỡ ngàng, tất cả tạo một khoái cảm kỳ quặc. Cũng có thể đó là tình đồng đội gắn bó sẵn sàng sống chết vì nhau, điều không thể nào tìm được giữa cuộc sống văn minh thanh bình. Dù thường xuyên bị dằn co giữa những câu hỏi “*đúng — không đúng, nên — không nên*”, bị dằn vặt vì hối hận về những điều đáng lẽ phải làm tốt hơn, bị nản lòng về một cuộc chiến mà kết thúc biết chắc là thảm hại, Al Sever vẫn muốn là người lính Mỹ cuối cùng rời Việt Nam, như lời tâm sự sau: “*Trong khi tôi thực sự tin rằng quân đội VNCH sẽ thua trận, tôi vẫn muốn được ở lại trong trận chiến tới giờ phút chót. Tôi không hề hối hận đã quay trở lại để giúp họ chiến đấu, và luôn luôn mong muốn làm được nhiều hơn nữa. Dù rằng tôi chẳng mến yêu gì lắm các người lính VNCH, tôi đã sẵn lòng chiến đấu chống lại kẻ thù của họ trong hơn hai năm trời và sẵn lòng ở lại tới lúc cuối cùng.*” Nhưng tuân theo mệnh lệnh như những người lính Mỹ khác, Al vẫn phải ra đi. Trên chiếc máy bay đưa anh ra đi, Al thì thầm lời vĩnh biệt: “*Xin lỗi, Việt Nam.*”

◆ Tiểu sử tác giả AL SEVER

Từng phục vụ tại Việt Nam từ 1968 đến 1972. Hiện là giám đốc công ty Sever Engineering LLC tại tiểu bang Pennsylvania, USA.

◆ XIN LOI, VIET NAM

Nxb Wiley — 256 trang — Giá 12.45 USD
Mua sách tiếng Anh trên trang [Amazon.com](https://www.amazon.com)



CHÂN ƯỚT CHÂN RÁO

Ký Sự ● LÊ THIỆP

Chân Ướt Chân Ráo gồm 38 đoản văn theo thể loại ký sự. Ngoài bài ký mở đầu thuật lại những tháng ngày long đong tìm đường vượt thoát chế độ, 37 bài còn lại có nội dung kể về các tình huống, người, sự việc mà người viết bắt gặp trong cảnh đời xa xứ. Từ tâm sự của một người đồng hương (*Một chuyện rất bình thường*), những trần trụi của việc dọn từ căn nhà cũ qua căn nhà mới (*Cái nhà là nhà của ta*), những đổi thay què quặt về ngôn từ chữ nghĩa (*Từ Việt hóa chiến tranh đến Nạc hóa đàn lợn*), chuyện ăn uống, nhậu nhẹt (*Nước mắm và xì dầu, Tình anh hàng phố*), tình cờ bắt gặp trái ổi tại một siêu thị của người địa phương (*Những trái ổi cuối mùa*), tới sự ra đi của một người bạn (*Ngọc Dũng, giọt nước hân hoan*)... tất cả đều là những gợi nhớ để tác giả ghi lại những cảm xúc chợt đến trong anh về một hình bóng của một thời đã mất hút tại một quê hương xa biên biệt.

Chính những ám ảnh này đã khiến ký giả họ Lê, dù đã lìa xa đất nước hơn hai thập niên, vẫn mang cảm giác là kẻ *chân ướt chân ráo* nơi xứ người.

Ngoài ra, còn có những bài viết về những khuôn mặt đàn anh trong làng báo và những nét đặc biệt của nền báo chí Việt Nam thuở còn in *typo* từ thập niên 60 trở về trước. Những giai đoạn săn tin, viết tin, sửa tin, xé bản tin thành 10, 15 mảnh để trao cho các em bé đứng chúi đầu bên những ô đựng chữ lặng lẽ nhặt từng mẫu tự xếp thành chữ, thành câu trước khi ráp lại thành bài để chuyển qua nhóm thợ làm bản gỗ, thợ đúc chì và ráp vào khuôn máy in... Tất cả đã được Lê Thiệp vẽ lại một cách thật vắn tắt nhưng cũng thật sinh động.

◆ Tiểu sử tác giả LÊ THIỆP (1944-2013)

Sinh năm 1944 tại Sơn Tây. Thuộc thế hệ phóng viên đầu tiên của miền Nam được đào luyện chính quy qua tốt nghiệp Khóa I Báo Chí do cơ quan Việt Tân Xã (Sài Gòn) tổ chức. Năm 1978, vượt biên tới Nhật.

Năm 1979, định cư Hoa Kỳ. Là chủ nhân hệ thống Phở 75.

Tác phẩm xuất bản: *Chân Ướt Chân Ráo, Đỗ Lệnh Dũng, Lững Thững Giữa Đời*. Ngày 24-3-2013 trong một buổi ra mắt sách của Tủ Sách Tiếng Quê Hương tại Virginia, ông báo tin bị ung thư gan thời kỳ cuối. Ông dự tính gom tiếng nói của nhiều bệnh nhân và trải nghiệm của chính mình để gửi tới các bệnh nhân ung thư khác như một cách trao đổi kinh nghiệm đối đầu với chứng nan y này qua tác phẩm cuối cùng *Ung Thư Oi, Chào Mi!* Lê Thiệp mất ngày 5-7-2013.

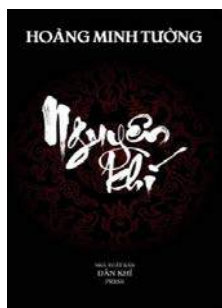
◆ CHÂN ƯỚT CHÂN RÁO

Tủ Sách Tiếng Quê Hương - 385 trang - Giá 20 USD

Liên lạc : **Tiếng Quê Hương, P.O Box 4653, Falls Church, VA 22044**

Email: uyenthaodc@gmail.com

hoặc mua trên trang mạng **Amazon.com**



NGUYÊN KHÍ

● Tiểu Thuyết dã sử HOÀNG MINH TƯỜNG

Ngày 23-12-2013, tác phẩm *Nguyên Khí* của Hoàng Minh Tường bị rút giấy phép xuất bản. *Nguyên Khí* là tiểu thuyết dã sử, xoay quanh vụ án Lê Chi Viên.

Câu chuyện diễn ra chỉ trong vòng 27 ngày, từ ngày tiếp dư Ngô Thị Ngọc Dao sinh hoàng tử Lê Tư Thành (tức vua Lê Thánh Tông sau này), đến ngày Nguyễn Trãi và Thị Lộ cùng ba họ bị xử chém.

Từ xưa đến nay, trí thức là một tầng lớp, một giai tầng rất nhỏ, nếu dân trí là một hình tháp nhọn thì giới trí thức tinh hoa ở phần tháp nhọn. Trí thức ở đây không chỉ là những người làm văn chương, giáo chức, mà trí thức là tinh hoa, tinh túy của nhân loại. Tinh túy ấy có cả ở nông thôn, hang cùng ngõ hẻm. Nếu một quốc gia biết xử dụng tất cả những nguyên khí đó, những tài năng hoặc lộ diện, hoặc không lộ diện, thì sẽ giúp ích rất nhiều cho việc xây dựng đất nước, giống như thời Trần, với Hội nghị Diên Hồng...

Thời nào nguyên khí cũng rất quan trọng, nguyên khí phải được tích tụ, trí thức phải được trọng dụng. Khi Lê Lợi xử dụng Nguyễn Trãi là xử dụng nguyên khí. Và khi giết Nguyễn Trãi là đánh mất nguyên khí. Khi nguyên khí bị đánh mất, phải xem lại nhà cầm quyền. Nếu nhà cầm quyền bỏ rơi trí thức, hoặc đối xử tệ bạc với trí thức, thì không còn tư cách là người dẫn dắt cuộc chấn hưng dân tộc. Khi nhà cầm quyền hiểu thấu cái nguyên khí mà đưa nó lên, để dẫn dắt dân tộc, thì nó trở thành cái tinh hoa; còn khi nguyên khí bị nhà cầm quyền chà đạp, dùng quyền lực giết nó, thì một là trí thức bị bóp chết, hai là trở thành “giới trí thức cận thần”, rất hèn mạt, để phụng sự cho chế độ.

Nguyên Khí là tác phẩm thứ ba của Hoàng Minh Tường bị ngăn cản trong việc xuất bản. Lần đầu là tiểu thuyết *Thủy Hỏa Đạo Tặc*, hoàn thành năm 1982, nhưng đến năm 1996 mới được xuất bản. Năm 2008, tiểu thuyết *Thời Của Thánh Thần* cũng gây tiếng vang, nhưng liền sau đó bị cấm lưu hành.

◆ Tiểu sử tác giả HOÀNG MINH TƯỜNG

Sinh năm 1948 tại Động Phí, Hà Tây. Tốt nghiệp Đại Học Sư Phạm Hà Nội. Từng chỉ đạo giáo dục tại Sở Giáo Dục khu Tự Trị Việt Bắc (1970-1977).

Từ 1977 đến 1988 là phóng viên báo *Người Giáo Viên Nhân Dân*.

Từ 1988 là trưởng ban văn xuôi báo *Văn Nghệ* (Việt Nam).

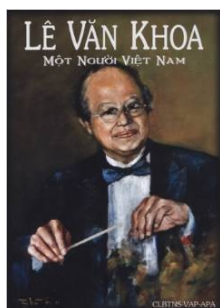
◆ NGUYÊN KHÍ

Nxb Dân Khí Press – 424 trang – Giá 20. USD

Liên lạc: **Tòa soạn Người Việt, 14771 Moran Street**

Westminster – CA 92683 — Phone: (714) 892-9414

Website: **www.nguoivietshop.com** hoặc trên trang **Amazon**



LÊ VĂN KHOA

MỘT NGƯỜI VIỆT NAM

Sưu Khảo ● NHIỀU TÁC GIẢ

Lê Văn Khoa - Một Người Việt Nam gồm 150 bài viết về cuộc đời của nhạc sĩ và những tài liệu, bài viết của ông cùng nhiều hình ảnh nghệ thuật của chính tác giả trước năm 1975. Sách được chia làm hai phần: Phần 1 - *LVK, Con người và âm nhạc*; Phần 2 - *LVK, Một nhiếp ảnh gia*. Quý giá nhất là những bài viết của chính nhạc sĩ như *Sức mạnh đáng sợ của âm nhạc*; *Âm nhạc ảnh hưởng đến vạn vật*; *Đối chiếu nhạc Việt với nhạc thế giới*; *Thẩm định tác phẩm nghệ thuật*; *Luật một phần ba trong bố cục nhiếp ảnh*. Đặc biệt trong số ấy còn có một chuyện... tình!

Cùng với các ngành khác trong lĩnh vực văn hóa nghệ thuật, âm nhạc Việt Nam đứng trước thách thức làm sao hòa nhập với thế giới nhưng vẫn giữ được bản sắc dân tộc. Lê Văn Khoa là một trong số người VN đã có những bước đột phá thành tựu. Đó là nhờ ông đã dấn thân vào lĩnh vực sáng tác nhạc giao hưởng thay vì viết nhạc phổ thông dễ dễ kiếm tiền. Thay vì lợi ích bản thân, nhạc sĩ đã nghĩ tới danh dự của dân tộc. Một nguyện vọng khác của nhạc sĩ là làm sao “*nâng cao sự thưởng ngoạn của tập thể (người Việt) để tạo được tiến bộ chung*.” Từ đó, ông cố xúi việc mở các lớp nhiếp ảnh miễn phí ở nhiều nơi tại Hoa Kỳ.

Hơn 60 năm tận tụy với nghệ thuật, dù âm nhạc hay nhiếp ảnh, nhạc sĩ/nhiếp ảnh gia Lê Văn Khoa đã làm việc với nhiệt tâm và sự tận tụy hiếm có. Cuộc đời ông là bài học quý giá không chỉ cho những người làm nghệ thuật mà còn cho tất cả những ai có ước mơ đóng góp sức mình cho đất nước, cho dân tộc.

◆ Tiểu sử nhạc sĩ LÊ VĂN KHOA

Sinh năm 1933 tại Cần Thơ. Tị nạn Hoa Kỳ năm 1975. Trước năm 1975, ông là chủ biên của loạt sách về giáo dục thanh thiếu niên, gia đình, sức khỏe và tôn giáo do nhà xuất bản Thời Triệu ấn hành. Tự học nhiếp ảnh từ năm hai mươi tuổi. Là người Việt đầu tiên có ảnh triển lãm ở Quốc Hội Hoa Kỳ. Là giáo sư môn nhiếp ảnh tại Đại học Salisbury State College, Maryland. Ông viết nhiều nhất hai loại nhạc: thứ nhất phóng tác từ dân ca hay theo âm hưởng dân nhạc, thứ hai theo lối nhạc cổ điển Tây phương. Tác phẩm của ông đã được nhiều dàn nhạc giao hưởng các nơi trình diễn. Ông còn sáng tác rất nhiều ca khúc cho trẻ em. Đã xuất bản tập sách nhạc *Nhạc Việt Mến Yêu* gồm những giai điệu Việt Nam quen thuộc cho các em học dương cầm. Đã có CD "Memories", CD "Lullaby", CD nhạc giao hưởng "Viet Nam 1975".

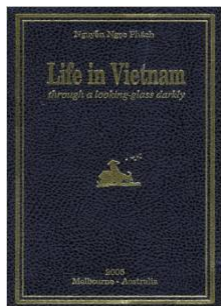
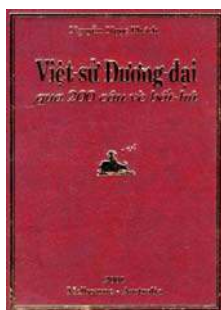
◆ LÊ VĂN KHOA – MỘT NGƯỜI VIỆT NAM

CLB Tình Nghệ Sĩ & Hội Hiếu Nhạc Việt Mỹ - 694 trang - Giá 55. USD

Liên lạc: *Tòa soạn Người Việt*, 14771 Moran St.

Westminster – CA 92683 – Phone: (714) 892-9414

Website: www.nguoivietshop.com hoặc trên trang [Amazon](https://www.amazon.com)



VIỆT SỬ ĐƯƠNG ĐẠI Qua 200 Câu Về Bất Hủ

Biên Khảo ● NGUYỄN NGỌC PHÁCH

Sách được phát hành lần thứ nhất viết bằng tiếng Anh với tựa đề *Life In VietNam through a looking glass darkly* (2005). Bản Việt ngữ tái bản lần thứ hai được thêm nhiều tài liệu mới.

Sách có 7 phần chính và 2 phụ lục. Ngoài ra còn có 34 bài tiểu luận về đủ mọi vấn đề và 25 trang bản đồ, hình ảnh, và biếm họa của cổ họa sĩ Chóe.

Về là một trang sử viết chữ không lách, vì thế mà ở các xứ nhân dân chưa có tự do ngôn luận, báo chí còn bị kiểm soát, về là văn thể số một phản ảnh trung thực dư luận quần chúng. Bảy phần chính về các bài về gồm có: *Việt Nam Sử Lược, Dân Chủ Cộng Hòa Biên Niên Sử, Thời đại CXCXV, Thiên Niên Kỷ III, Lãnh Đạo, Thơ Bút Tre, Tâm Thư Gửi Đồng Bào Tôi*. Mỗi câu về được giải thích ý nghĩa, nêu nguồn gốc với các chú thích chi tiết, từ đó cho thấy cuộc sống chân thực của Việt Nam, bày tỏ thái độ khinh bỉ đối với giới lãnh đạo CS, diễn tả bộ mặt thật ghê hãi của xã hội XHCN.

Ví dụ bài về *Đảng Viên Trung Kiên*: “Ngang lưng thì thắt phượng châm / Đâu đội chính sách, tay cầm chủ trương / Chân mang đôi dép lập trường / Đi hoài chẳng biết con đường là mô” cho thấy sự mất phương hướng của Đảng CSVN. Hoặc bài về *Gã Chồng Cho Con*: “Có con mà gã chồng gần / Nửa đêm xe đạp mang phần cho cha / Có con mà gã chồng xa / Tháng tháng nó gửi đô-la kìn kìn” lột tả một nền kinh tế phá sản, chỉ trông cậy vào số tiền kiều hối gửi về nước.

◆ Tiểu sử tác giả Nguyễn Ngọc Phách

Sinh năm 1933 ở Hà Nội. Tuy có thể được coi là “sản phẩm” của các trường Pháp Albert Sarraut (Hà Nội) và Chasseloup Laubat (Sài Gòn) nhưng ông vẫn quan tâm bảo vệ tiếng mẹ. Sang Anh Quốc làm việc ở Đài BBC, ông đã theo học ngành văn học ở London University. Về Việt Nam năm 1963 để đầu quân chống xâm lược từ miền Bắc với cấp bậc cuối cùng là đại úy trong QLVNCH. Sau 1975, sang Úc làm cho Đài ABC, sau đi dạy học ở Deakin University (Melbourne, Úc), chuyên về dịch thuật. Đã xuất bản nhiều tác phẩm trong đó có cuốn “*Chữ Nho & Đời Sống Mới: Thành Ngữ Hán – Việt thông dụng*” (Melbourne, 2004).

◆ Việt Sử Đương Đại Qua 200 Câu Về Bất Hủ

Xuất bản tại Úc với trợ giúp của Tổ Hợp XBMDHK – 460 trang - Giá 37 USD

Liên lạc: **Tòa soạn Người Việt, 14771 Moran St.**

Westminster – CA 92683 Phone: (714) 892-9414

Website: **www.nguoivietshop.com** hoặc trên trang **Amazon**



KYTB

Lò Đào Tạo Cán Bộ Sách Động của Quốc Tế Cộng Sản – Tập I

Sưu Khảo ● VY THANH

KYTB: Lò Đào Tạo Cán Bộ Sách Động Của Quốc Tế Cộng Sản - Tập I gồm 4 chương: Chương đầu: Giới thiệu *bố cục và phương pháp*; Chương II: *Trường đào tạo cán bộ sách động Cộng Sản*; Chương III: *Chương trình đào tạo cán bộ sách động CS*; Chương IV: *Học viên CS Đông Dương tại Liên Xô*. Cuối sách là phần Tài Liệu Tham Khảo và Phụ Lục.

Lenin là một trong số người chủ trương thành lập hai trường đầu tiên tại Capri (1908) và Bologna (1910) ở nước Ý. Nhưng với bản chất gian xảo vốn có, Lenin và nhóm Bolshevik đã tìm cách gây chia rẽ để dành độc quyền. Bài học đầu tiên nhằm tiêu diệt đối thủ khi họ chưa thành thù địch là “*Giả tạo thỏa thuận hay hòa giải hòa hợp. Sau, đi đến sự đoàn kết liên minh thống nhất. Nhưng, không bao giờ chừa một khe hở cho đối thủ bước qua.*” Cán bộ CS không chỉ đơn thuần tuyên truyền chủ thuyết CS mà còn phải biết “*xúi giục, sách động quần chúng cầm vũ khí dù thô sơ, nổi dậy chống chế độ của nhóm cầm quyền đương thời.*” Để có tài chánh trang trải mọi chi phí thì phải làm sao? Lenin đã đứng ra điều khiển và tổ chức các “băng đảng xã hội đen” cướp tiền ngân hàng, bắt cóc người để tống tiền v.v...

Chương IV, *Học viên CS Đông Dương*, liệt kê lý lịch 88 cán bộ CSVN, có nhiều người nổi tiếng như Nguyễn Thị (Minh) Khai, Lê Hồng Phong, Dương Bạch Mai v.v... So sánh với tài liệu hiện có của Đảng CSVN thì thấy rất nhiều điều khác biệt. Ví dụ trường hợp Dương Bạch Mai được tài liệu Đảng viết là “*Cuộc đời hoạt động cách mạng của ông Mai kết thúc trong thảm lắng*” trong khi sự thật thì “*Dương Bạch Mai, con hổ dữ chống lại đường lối thân Trung Quốc, đột tử khi ông đang dự cuộc họp của Quốc Hội tại Nhà Hát Lớn Hà Nội...*” Từ các chứng cứ này, vạch rõ âm mưu của Đảng CSVN dùng mọi cách bôi xóa sự thật, viết lại lịch sử hòng lừa gạt người dân và chính các đảng viên của mình.

◆ Tiểu sử tác giả VY THANH

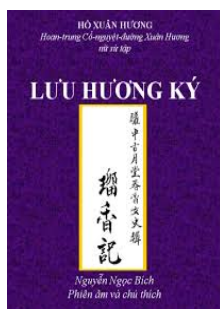
Tên thật Nguyễn Văn Thùy. Sinh năm 1933 tại Cần Thơ. Giáo sư Trường Võ Bị Quốc Gia Việt Nam (Đà Lạt, 1962). Giáo sư Đại học Sư phạm Cần Thơ (1970). Phụ tá Thứ trưởng Giáo dục/Phát triển đại học (1971). Bị tù cộng sản (1975-1979). Vượt biên và tị nạn tại tiểu bang Michigan (USA). Làm việc trên 20 năm tại Lansing Community College, Michigan. Giám đốc Nghiên Cứu/Phát Triển tại LCC (1979). Tác phẩm đã xuất bản: *Lớn Lên Cùng Đất Nước*.

◆ KYTB: Lò Đào Tạo Cán Bộ Sách Động của QTCS – Tập I

Nxb Tủ sách Sự Thật-Thật — 688 trang — Giá 34.99 USD

Liên lạc: **Ts Sự Thật-Thật, 1740 Sunningdale Rd., # J, Seal Beach, CA 90740**

Email: **suthatthat.2013@gmail.com** hoặc trên trang **Amazon**



LƯU HƯƠNG KÝ

Sưu khảo ● NGUYỄN NGỌC BÍCH

Lưu Hương Ký: Hoan Trung Cổ Nguyệt Đường Xuân Hương Nữ Sĩ Tập gồm 44 bài thơ chữ Hán và Nôm của Hồ Xuân Hương (1770?-1840?) được lưu lại trong tập sách do cụ Cử Nguyễn Văn Tú tìm thấy trong tủ sách gia đình.

Các bài thơ được phiên âm và chú thích bởi giáo sư Nguyễn Ngọc Bích. Tập sách trả lại cho lịch sử và văn học một hình ảnh rõ nét hơn về “Bà Chúa Thơ Nôm.” Đó phải là một phụ nữ không những đẹp mà còn làm thơ giỏi, ăn nói hoạt bát, biết uống rượu, có duyên và rất ... hữu tình. Bà có nhiều tình nhân: Nguyễn Du, Mai Sơn Phủ, Tôn Phong, Trần Quang Tĩnh, Trần Phúc Hiến, Trần Ngọc Quán. Bà có thể không giàu nhưng có kẻ sinh nhai độc lập (do mở quán ở Hồ Tây). Do không lệ thuộc vào một nam tử nào nên có thể giao thiệp rộng rãi, kể cả có thể quyết định ăn nằm với ai ngoài cả lễ nghĩa (như với Mai Sơn Phủ). Nếu trong thơ chữ Nôm của bà chuyện làm tình được giấu trong những ẩn dụ mà ai cũng đọc ra được, thì trong thơ chữ Hán việc ân ái được nhắc đến một cách hết sức nồng nàn, như trích đoạn trong bài *Vô Đề* dưới đây:

*Dạ bán ai giang hương bán không
Thanh dã tương đồng
Khí dã tương đồng
Tương tư vô tận ngũ canh cùn.
Tâm tại Vu Phong
Hồn tại Vu Phong
Ân ái thử tao phùng*

*Đêm lắng tiếng buồn vang mé sông
Thanh dã tương đồng
Khí dã tương đồng
Thanh khí năm canh rộn rã lòng.
Tâm ở Vu Phong
Hồn ở Vu Phong
Ân ái cuộc tao phùng.*

Chú thích: Vu Phong tức Vu Sơn, nơi Sở Tương Vương mơ thấy ân ái với Vu Sơn Thần Nữ có phép làm mưa trên trời. Nên “vu phong” chỉ chuyện làm tình.

◆ Tiểu sử tác giả NGUYỄN NGỌC BÍCH

Sinh năm 1937 tại Hà Nội. Từng giảng dạy tại các Đại học George Mason (1979-89), Trinity College (1979-81), Georgetown University (1980-86). Là Tổng Giám Đốc Giáo Dục Song Ngữ Trên Toàn Hoa Kỳ (1991-93). Nguyên Giám Đốc Ban Việt Ngữ tại Đài RFA (1996-2003). Ông là tác giả của khoảng 40 cuốn sách nhiều thể loại, và có mặt trong gần 50 tập thơ và sách giáo khoa. Một số tiêu biểu như: *A Thousand Years of Vietnamese Poetry* (Một nghìn năm thi ca VN), *War & Exile: A Vietnamese Anthology* (Chiến-tranh và Lưu Đày: Tuyển-tập văn-học hiện đại của VN), dịch thơ Nguyễn Chí Thiện (*Ngục Ca / Prison Songs*, *Hoa Địa Ngục / The Flowers of Hell*, *Hạt Máu Thơ / Blood Seeds Become Poetry*), và *Cung Oán Ngâm Khúc / Complaints of an Odalisque...*

◆ LƯU HƯƠNG KÝ

Tổ Hợp XB Miền Đông Hoa Kỳ – 437 trang – Giá 20. USD
Liên lạc: 2607 Military Road – Arlington – VA 22207 — USA
Email : canhnam@dc.net hay info@tohopcanhnam.com



HẬU CHUYỆN KỂ NĂM 2000

Bút ký ● BÙI NGỌC TẤN

◆ UYÊN THAO giới thiệu

Tháng 11-1968, Bùi Ngọc Tấn bị tổng vào tù với tội danh “tuyên truyền phản cách mạng, làm tay sai cho ngoại bang” trong vụ án “nhóm xét lại chống Đảng.” Từ đây, khúc ngoặt cuộc đời Bùi Ngọc Tấn mở ra với bước khởi đầu là 5 năm sống trong các trại tù mang mỹ danh “trại tập trung cải tạo.”

Đầu tháng 4-1973, ông ra khỏi nhà tù. Tuy nhiên, những ngày sống ngoài nhà tù lại u ám ghê hãi hơn cả cảnh sống giữa những bức vách nhà tù — như ông ghi lại: “Trong những năm tháng hậu tù thất nghiệp đi bốc vác, kéo xe bò... thời thóp kinh hoàng ấy, tôi có làm một cuộc khảo sát đời sống: Ra đầu phố những giờ đi làm và tan tầm, nhìn những người đạp xe qua Ngã Sáu và phát hiện một điều: Tất cả những người trên đường không một ai cười. Giống nhau. Xam xám. Đăm chiêu. Đồng phục quần áo. Đồng phục mặt người...”

Giữa cảnh đọa đầy đầy con người xuống ngang loài vật ấy, Bùi Ngọc Tấn lại chỉ được xếp vào hạng *phó người* — chính xác hơn là thua cả loài vật. Cùng với những cực nhọc lam lũ do bị vây hãm bởi nhu cầu cơm áo trong *thân phận phó người* sống bên lề xã hội phải lao vào đủ loại việc mưu sinh khổ ải nhếch nhác là mạng lưới công an mật vụ luôn vây bọc từng giờ từng phút. Bùi Ngọc Tấn không ngừng bị cách ly, bị theo dõi, bị kiểm tra, bị dọa nạt... dưới nhiều hình thức khiến ông không tránh khỏi mỗi ám ảnh luôn bị đeo bám bởi một “người vô hình.”

May mắn duy nhất với Bùi Ngọc Tấn là không thể từ bỏ cây bút, dù cầm bút là chuyện thiên nan vạn nan. Vì thế, kiếp sống phó người đã hiện thành những trang sách để cuối cùng góp mặt với cái tên *Chuyện Kể Năm 2000*.

Bùi Ngọc Tấn khởi viết tác phẩm này từ cuối năm 1990 sau hơn 20 năm rời xa chữ nghĩa và tiếp tục hoàn chỉnh gần 10 năm cho tới khi có cơ hội ấn hành vào đầu năm 2000. Nhưng ngay khi vừa in xong, tác phẩm đã bị gom lại ghiền nát, ngâm thành bột “như thi hành án một tội phạm tử hình với khâu cuối cùng là bác sĩ khám nghiệm tử thi và chôn cất.”

Riêng tác giả chưa kịp hưởng “niềm vui trúng số” vì tác phẩm được chào đời, đã phải nai nịt và ngụy trang mỗi khi ra đường vào thời điểm đó. Nhưng cuốn sách bị tử hình, bị ghiền thành bột đã lập tức phát tán khắp nơi và truyền tay từ người này sang người khác với số lượng khó thể ước đoán.

Hậu Chuyện Kể Năm 2000 ghi lại nhiều diễn biến quanh tác phẩm *CKN2000* từ các đoạn đường hoàn thành tới khi tác phẩm chào đời và những ngày kể tiếp.

Tựa đề đầu tiên của *Hậu Chuyện Kể Năm 2000* là *Thời Biến Đổi Giên* được Hoàng Hưng diễn giải là “Một thời đại ghê gớm trên quê hương chúng ta mà cái “giên” NGƯỜI đã bị biến đổi đến thảm hại!”

Đó là thời đại quét sạch mọi quyền sống căn bản của con người buộc toàn thể xã hội luôn cúi đầu quỳ gối tôn thờ những kẻ thủ đoạt quyền lực, thời đại mà hết thấy người dân không được phép có một hành vi, một ý nghĩ nào khác ngoài việc

tự biến thành công cụ phục vụ ý đồ của kẻ thù đoạt quyền lực được coi là tín ngưỡng tối cao độc nhất vô nhị.

Nhưng những dòng hồi ức *Hậu Chuyện Kể Năm 2000* cho thấy mọi thủ đoạn bất nhân, mọi chủ trương tàn ác không hoàn toàn đáp ứng tham vọng của kẻ thù đoạt quyền lực. Qua những điều gần như vụn vặt nhỏ nhoi nhất, tình người vẫn luôn vươn lên bằng mọi cách thuộc mọi lúc và ở mọi nơi.

Thêm nữa, những dòng hồi ức *Hậu Chuyện Kể Năm 2000* đã ghi rõ tên tuổi từng người liên hệ tới mọi chuyện kể. Điều này không chỉ diễn tả tấm lòng tôn vinh sự thật mà còn cho thấy thái độ bất chấp mọi chủ trương trấn áp, mọi thủ đoạn bạo hành — thái độ bất khuất của ý chí kiên trì sự sống đúng nghĩa.

Năm 2012 tại Paris vào dịp Festival Livre Et Mer trao tặng giải thưởng cho tác phẩm *Biển Và Chim Bói Cá* của Bùi Ngọc Tấn, nhà văn kiêm kịch sĩ Francois Bourgeon đã phát biểu : “...*Từ khi lập ra giải thưởng này, tác phẩm của Bùi Ngọc Tấn đã hoàn toàn làm chúng tôi thỏa mãn. Tác giả là người Việt Nam. Bùi Ngọc Tấn tặng cho chúng ta một cuốn tiểu thuyết nhân văn... Bùi Ngọc Tấn biết cái giá của tự do. Tiểu thuyết của Bùi Ngọc Tấn là một tác phẩm không thể quên. Thậm chí có lẽ là... một tác phẩm làm cho ta tốt hơn.*”

Dù chỉ nêu nhận định về *Biển Và Chim Bói Cá*, Francois Bourgeon đã diễn tả bao quát về thế giới chữ nghĩa Bùi Ngọc Tấn trong đó không thể vắng tác phẩm *Hậu Chuyện Kể Năm 2000*. Và có thể nói kết luận của Francois Bourgeon về “*một tác phẩm làm cho ta tốt hơn*” càng chính xác khi dành cho tác phẩm *Hậu Chuyện Kể Năm 2000*.

Bởi *Hậu Chuyện Kể Năm 2000* không chỉ phác họa trung thực chân dung “*ba kiếp sống*” của các thế hệ nạn nhân Việt Nam trong thời đại quyền lực độc tôn mặc tình tác ác mà đã cho thấy ý chí bất khuất cùng sức sống phi thường của tình người qua vô số diễn biến cụ thể trong cuộc sống thường ngày đang quần quai dưới đủ mọi thủ đoạn bất nhân tàn khốc.

Những dòng hồi ức của Bùi Ngọc Tấn qua tác phẩm *Hậu Chuyện Kể Năm 2000* đã dựng lên hình ảnh một chân trời yêu thương đầm ấm với âm hưởng lời ca thúc đẩy những bước chân dừng cầm kiên trì vươn tới chân trời ấy để “*làm cho ta tốt hơn*” — như cảm nghĩ của nhà văn, nhà báo và kịch sĩ Francois Bourgeon — hầu đạt tới cuộc sống tốt đẹp hơn.

♦ Tiểu sử nhà văn BÙI NGỌC TẤN (1934 -2014)

Sinh tại Thủy Nguyên, thành phố Hải Phòng. Bắt đầu viết văn, viết báo từ năm 1954. Bị tập trung cải tạo 5 năm từ 1968 đến 1973.

Từ 1974 đến 1994, ông trở thành “người ẩn dật” với văn chương.

Về sau sáng tác lại và đã có trên 15 tác phẩm được xuất bản.

Tiêu biểu: *Một Thời Để Mất, Một Ngày Dài Đằng Đằng, Những Người Rách Việc, Rừng Xưa Lá Xanh, Kiếp Chó, Viết Về Bè Bạn, Vũ Trụ Không Cùng.*

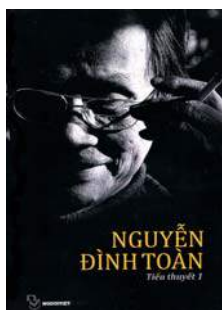
Ông qua đời ở Hải Phòng ngày 18-12-2014 vì bệnh ung thư phổi, hưởng thọ 81 tuổi.

♦ HẬU CHUYỆN KỂ NĂM 2000

Tủ Sách Tiếng Quê Hương xuất bản- 600 trang — Giá 25 USD

Liên lạc: **Tiếng Quê Hương, P.O Box 4653, Falls Church, VA 22044.**

Email: **uyenthaodc@gmail.com & tiengquehuongbookclub@gmail.com**



NGUYỄN ĐÌNH TOÀN

TIỂU THUYẾT 1 & 2

♦ ĐÀO TRƯỜNG PHÚC *giới thiệu*

Tiểu Thuyết Nguyễn Đình Toàn 1 & 2 là tựa đề bộ sách do Người Việt Books xuất bản năm 2014, gồm 6 tiểu thuyết: *Áo Mơ Phai* (1973), *Con Đường* (1967), *Tro Than* (1972), *Giờ Ra Chơi* (1970), *Ngày Tháng* (1968), *Đồng Cỏ* (1994). Bộ sách trên 750 trang này không phải toàn bộ tác phẩm của Nguyễn Đình Toàn. Vì ngoài tập thơ *Mặt Đắng* (1962) và các tập truyện ngắn *Phía Ngoài* (1969), *Đêm Hè* (1970), *Đêm Lãng Quên* (1970), *Đám Cháy* (1971), ông còn có các tiểu thuyết khác đã xuất bản trước 1975 như *Chị Em Hài* (1961), *Những Kẻ Đứng Bên Lề* (1964), *Không Một Ai* (1971), *Thành Phố* (1971), *Sau Giờ Ra Chơi* (1973), *Một Khúc* (1973). Nguyễn Đình Toàn nổi tiếng ở nhiều lãnh vực — kể cả với chương trình *Nhạc Chủ Đề* trên làn sóng điện Đài Phát Thanh Sài Gòn — nhưng được biết đến nhiều nhất như một tiểu thuyết gia được độc giả ái mộ và có ảnh hưởng trong sinh hoạt văn học Miền Nam. Hầu hết truyện dài kể trên được sáng tác trong hai thập niên 60, 70 dưới hình thức *feuilleton* đăng từng kỳ trên nhật báo hoặc tạp chí, sau đó được tác giả nhuận sắc để xuất bản.

Giữa một không gian văn học nghệ thuật đa dạng, trù phú, với hàng ngàn tác phẩm đủ thể loại xuất hiện như rừng hoa nở rộ trên mảnh đất tự do, nơi mà mỗi tác giả đều có điều kiện tiếp cận với văn chương thế giới nhưng vẫn không ngừng đi tìm sắc thái riêng cho mình bằng chữ nghĩa Việt Nam, sự thành công lâu bền của một tiểu thuyết gia chắc chắn không thể do tình cờ may mắn. Cũng không thể quên rằng khoảng thời gian 1945-1975 nếu đặt vào bối cảnh sinh hoạt một quốc gia phương Tây như Pháp, Anh, Mỹ, Na Uy, Thụy Điển..., hẳn chưa phải quá dài, nhưng với Việt Nam thì đó là chuỗi tháng ngày đằng đẵng của bom đạn chiến tranh, của tử biệt sinh ly, của tang thương biến cải... Ảnh hưởng thời cuộc đối với sinh hoạt văn học Miền Nam, một ảnh hưởng kéo dài từ giai đoạn kháng chiến chống Pháp qua cuộc di cư 1954 rồi hai mươi một năm chiến tranh chống CS, đã khiến cả tác giả lẫn độc giả đều không thể tự tách rời khỏi bối cảnh chung.

Vì thế, có thể nói thể hệ người đọc và yêu văn Nguyễn Đình Toàn, hiểu theo cách này hay cách khác, đã không ngừng trôi nổi trong cơn lốc xoáy thời cuộc. Những độc giả ấy bắt đầu làm quen với ngôn ngữ và cách suy nghĩ mới mẻ qua *Chị Em Hài* (1961), để rồi lặng lẽ theo dõi trò chơi tàn nhẫn của nghịch cảnh trộn lẫn với ảo giác tình yêu từ *Con Đường* (1967) qua *Ngày Tháng* (1968) đến *Thành Phố* (1971), hoặc rung động cùng những trái tim non trẻ lạc lõng giữa lớp sương mù của một tương lai bấp bênh qua *Giờ Ra Chơi* (1970) v.v... Rất dễ nhận ra rằng độc giả đến với tác phẩm Nguyễn Đình Toàn để được đắm mình vào một cõi văn chương nặng trĩu khắc khoải của kiếp nhân sinh nhưng luôn lánh lánh chất thơ điệu nhạc. Đáng buồn ở chỗ văn chương không thể giải thoát con người khỏi vòng hệ lụy của đời sống và sự bất hạnh của đất nước, vì trong lúc những dòng

chữ được viết, các tác phẩm được đọc, thời cuộc vẫn không ngừng biến chuyển.

Nhưng văn chương vẫn có đôi cánh kỳ diệu của riêng nó. Chính vì thế, độc giả của giai đoạn trước, và của thế hệ nối tiếp hiện nay, khi đọc lại hay đọc lần đầu hai tác phẩm của Nguyễn Đình Toàn vừa tái bản, sẽ cảm nhận được như tác giả đã cảm nhận, hơi thở đầy bất trắc của một định mệnh nghiệt ngã đã mấy lần chụp lên đầu dân tộc Việt Nam. *Áo Mơ Phai* viết (và đoạt giải Văn Học Nghệ Thuật Toàn Quốc) năm 1973, với bối cảnh Hà Nội những ngày trước di cư 1954. *Đồng Cỏ* viết năm 1973-1974, với bối cảnh Sài Gòn sau Tết Mậu Thân 1968. Bên cạnh cái óng ả của những câu văn đầy thi vị, bên cạnh cái tinh tế của ngôn ngữ để diễn tả sự chuyển biến tâm lý nhân vật, hai tác phẩm đều gói chung một chủ đề, đó là cuộc chia ly giữa con người với một thành phố — và qua đó, với cả một quê hương. Nói đơn giản thì có thể gọi đây là hai cuốn tiểu thuyết của dự cảm, vì khi viết về nỗi đau của người Hà Nội sắp lìa xa Hà Nội giữa thập niên 50 hay người Sài Gòn sắp lìa xa Sài Gòn đầu thập niên 70, tác giả đã viết giùm cho chúng ta về một tâm trạng mà chỉ riêng những người vì yêu quê hương mà phải trốn chạy quê hương mới cảm nhận được. Đối với cả triệu người, tâm trạng đó chỉ thật sự hiện hữu từ sau 1975, nhưng trên những trang sách viết trước đó mấy năm, Nguyễn Đình Toàn đã gửi gắm trọn vẹn vào các nhân vật... Những nhân vật của *Áo Mơ Phai* và *Đồng Cỏ* thuộc hai thế hệ nối tiếp nhau, trong mỗi hơi thở của họ, vừa sống với những hoài niệm về một quê hương đã mất, vừa chia xẻ niềm đau của một quê hương tan nát, vừa ôm ấp nỗi ám ảnh từ một quê hương chờ ngày tái sinh. Sự mẫn cảm và dự cảm mạnh đến độ người đọc, khi hòa mình với những nhân vật “*phiêu bạt nơi chân trời góc biển*” ấy, chợt có ý nghĩ, biết đâu hai cuốn tiểu thuyết của thập niên 70 này chỉ là hai trong một bộ ba, một “trilogy” chưa hoàn thành, để người ta còn có niềm hy vọng, thay vì chỉ nuôi một giấc mơ buồn bã hoặc chỉ biết gửi lòng theo một vầng trăng trong thơ Đường (...)

Gần 30 năm sau khi viết *Áo Mơ Phai*, *Đồng Cỏ*, chính tác giả phải lìa bỏ quê hương để bắt đầu cuộc sống lưu vong, sau thời gian tù đầy khốn khổ trên mảnh đất đã từng sống, viết và yêu thương. Đến nay mới chỉ một phần trong số cả trăm ca khúc Nguyễn Đình Toàn tự phổ nhạc từ những bài thơ ghi dấu các tháng năm cay nghiệt được phổ biến qua 3 CD *Hiên Cúc Vàng*, *Mưa Trên Cây Hoàng Lan*, *Tôi Muốn Nói Với Em*. Người ta vẫn có quyền chờ đợi cuốn tiểu thuyết ông chưa viết hay đang viết dở dang, để chia xẻ niềm ước vọng “*trở về trong họa phúc của xứ sở*” mà một nhân vật của *Đồng Cỏ* đã ấp ủ khi giã biệt Sài Gòn.

◆ Tiểu sử tác giả NGUYỄN ĐÌNH TOÀN

Sinh năm 1936 tại Gia Lâm, Bắc Việt. Viết văn từ năm 1954. Là biên tập viên Đài Phát Thanh Sài Gòn. Ông là người sáng lập chương trình *Nhạc Chủ Đề* nổi tiếng một thời. Sau năm 1975 bị đẩy vào trại tù cải tạo nhiều năm, và từ đây ông đã tìm ra một nơi trú ẩn mới: sáng tác âm nhạc.

Định cư Hoa Kỳ cuối thập niên 90. Hiện cư ngụ tại California.

◆ NGUYỄN ĐÌNH TOÀN, TIỂU THUYẾT 1 & 2

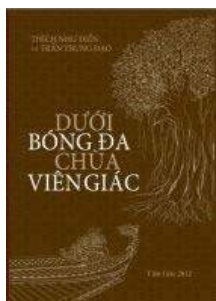
Nxb Người Việt - 400 trang mỗi tập - Giá 53.0 USD

Liên lạc: **Tòa soạn Người Việt - 14771 Moran St., Westminster, CA 92683**

Phone: (714) 892-9414 – Website: www.nguoivietshop.com

hoặc trên trang **Amazon**

DƯỚI BÓNG ĐA CHÙA VIÊN GIÁC



● Hồi ký

THÍCH NHƯ ĐIỂN & TRẦN TRUNG ĐẠO

Dưới Bóng Đa Chùa Viên Giác là hồi ký của hòa thượng Thích Như Điển và Trần Trung Đạo viết chung về những kỷ niệm dưới mái chùa Viên Giác ở Hội An mà hai người đã có một thời tuổi thơ sống và tu học. Ngoài những chuyện liên quan về một khoảng đời, sách còn phác họa bức tranh xã hội miền Trung, đặc biệt ở Hội An – Đà Nẵng những năm 1963-1968 qua “Mùa Pháp Nạn”, “Tết Mậu Thân” và nhiều biến cố lịch sử khác. Tuy viết bởi hai bút pháp khác nhau, nhưng có chung đặc điểm là mô tả sự kiện, con người một cách rất chi tiết và sinh động.

Xuyên suốt tất cả những cổ sự dù riêng hay chung, câu chuyện dường như đều xoay quanh một kỷ nhân cùng sự phụ của hai người. Đó là hòa thượng Thích Long Trí với chức vụ cuối cùng là Chánh Văn Phòng Viện Hóa Đạo Giáo Hội Phật Giáo VN Thống Nhất. Hòa thượng có gốc Trung Hoa, rất giỏi chữ Nho nhưng đã dành trọn cuộc đời hy sinh cho đất nước và con người VN. Tháng Tư 1975, hòa thượng đóng vai trò quan trọng trong sự sống còn của Phật Giáo Quảng Nam – Đà Nẵng, đặc biệt không hề đi đón tiếp quân đội cộng sản như nhiều kẻ khác mà khi cần thiết vẫn thẳng thắn trả lời “bên thắng cuộc” về những hành động sai trái của họ. Từ hòa thượng Long Trí đến hòa thượng Như Điển và Trần Trung Đạo, cuộc đấu tranh chính nghĩa chống bạo quyền đã diễn ra không ngừng dù ở chốn thiền môn hay đời thường. Thế nên, dù từng bị ngoại bang đô hộ, đất nước vẫn đứng vững ngàn năm.

◆ Tiểu sử Hòa Thượng THÍCH NHƯ ĐIỂN

Sinh năm 1949 tại Duy Xuyên, Quảng Nam. Xuất gia năm 1964. Từng du học tại Nhật trước 1975. Định cư tại Đức năm 1977. Sáng lập Niệm Phật Đường Viên Giác năm 1978. Là chỉ bộ trưởng Giáo Hội Phật Giáo VN Thống Nhất tại Đức cho tới năm 2003. Ông biết nhiều ngôn ngữ, đã có 33 tác phẩm và dịch phẩm từ tiếng Việt, tiếng Anh, tiếng Hán và tiếng Đức liên quan đến đề tài Phật giáo.

◆ Tiểu sử tác giả TRẦN TRUNG ĐẠO

Tên Trần Văn Nhon. Sinh năm 1955 tại Duy Xuyên, Quảng Nam. Vượt biên và định cư Hoa Kỳ năm 1981. Tốt nghiệp kỹ sư điện toán, góp phần xây dựng các mạng lưới Internet đầu tiên của người Việt hải ngoại giai đoạn phôi thai của kỹ thuật này đầu thập niên 1990. Đã có khoảng 10 tác phẩm xuất bản: *Đổi Cả Thiên Thu Tiếng Mẹ Cười*, *Tiểu Luận Trần Trung Đạo*, *Chính Luận Trần Trung Đạo*...

◆ DƯỚI BÓNG ĐA CHÙA VIÊN GIÁC

Nxb Viên Giác - 340 trang - Giá 10.USD để ủng hộ Cô Nhi Viện
Liên lạc: **Trần Trung Đạo, 774 Granite Street – Braintree — MA 02184**
Email: trantrungdao@aol.com hay trên trang mạng Amazon.com



U TÌNH LỤC

Truyện Thơ ● HỒ BIỂU CHÁNH

NGUYỄN VĂN SÂM *chủ giải*

Hồ Biểu Chánh tức Hồ Văn Trung (1885-1958) là nhà văn khởi viết từ đầu thế kỷ 20, thời phôi thai của tiểu thuyết Việt Nam, đã có 64 tác phẩm mô tả đời sống bình dân của miền Nam, rất lôi cuốn, đậm đà tính dân tộc, với thứ ngôn ngữ đặc thù của “miệt vườn.” Nhưng ít ai biết ông đã khởi đầu sự nghiệp văn chương của mình bằng một truyện thơ, *U Tình Lục*, được viết năm 1913, trước khi có cuốn tiểu thuyết văn xuôi đầu tay *Ai Làm Được*.

U Tình Lục với 1790 câu thơ lục bát, là truyện tình éo le giữa Lâm Cúc Hương và Lê Tấn Nhơn. Hương thương thầm Nhơn nhưng vì e thẹn nên nhờ bạn là Xuân Lan làm trung gian. Hương và Nhơn đã vụng trộm với nhau và Hương mang thai. Hương nhờ Lan giúp đỡ, nhưng Lan cũng muốn chiếm Nhơn nên nói xấu là Hương dâm dúi với kẻ khác. Nhơn buồn khổ bỏ đi. Hương bị cha mẹ ép gả nên bỏ trốn và nhảy sông tự vẫn. May mắn, nàng được một lão câu cáu sống, sau sinh một con trai. Khi Nhơn về quê thăm cha mẹ và gặp Lan. Lan kể mọi sự tình, Nhơn hiểu ra, đi tìm Hương và cuối cùng Nhơn – Hương cùng con trai đoàn viên.

Giáo sư Nguyễn Văn Sâm đặt tựa cho tác phẩm là *Kể Chuyện Tình Buồn*, viết lời giới thiệu, chú giải các từ Hán -Việt cùng các từ quá rùng rờ Nam Kỳ. Ví dụ “*vắng hoe trong túi*” là túi không tiền; “*thừa lương nàng mới bước vòng mái sau*” là nàng ra sau nhà hóng mát; “*ức lòng nên mới tè be*” là tức giận nên làm tài khôn; “*tính chi những việc lằng quằng*” là nghĩ những việc nhằng nhịt, rối rắm; “*chợt nhìn tận mặt*” là nhìn sát mặt; “*ngỡ đời ngăn lại điếng điếng đời ngăn*” là càng nghĩ càng sợ, càng thất kinh v.v...

Đọc *U Tình Lục* mới thấy cố gắng phi thường của Hồ Biểu Chánh, người quyết tâm thay đổi chính mình để xây dựng một nền quốc ngữ cho đất nước.

◆ Tiểu sử tác giả NGUYỄN VĂN SÂM

Sinh năm 1940 tại Sài Gòn. Từng dạy ở nhiều trường Trung học và Đại học tại Sài Gòn và Cần Thơ. Năm 1979, định cư Hoa Kỳ, hành nghề dạy học. Thành viên Ban Biên Tập *Tự Điển Chữ Nôm Trích Dẫn*. Trưởng Ban Văn Chương Viện Việt-Học. Trước 1975, đã in: *Văn Học Nam Hà*, *Văn Chương Tranh Đấu Miền Nam*, *Văn Chương Nam Bộ và Cuộc Kháng Pháp*. Đã in ở Mỹ: *Câu Hồ Vân Tiên*, *Ngày Tháng Bồng Bềnh*, *Khởi Sóng Trên Sông*. Những tác phẩm dịch từ nguyên bản chữ Nôm như: *Văn Đoàn Diễn Ca* (Thế kỷ 18 - tựa mới “*Người Hùng Bình Định Nổi Loạn Trường Mây*”), *Thơ Nam Kinh Bắc Kinh* (Thế kỷ 19 - tựa mới “*...Mà Lòng Tôi Thương*”).

◆ U TÌNH LỤC

Nxb Viện Việt Học California - 228 trang - Giá 15. USD

Liên lạc: **Nguyễn Văn Sâm**, 12960 High Vista – Victorville – CA 92395

Email: Samnguyen20002002@yahoo.com



XIN TÌM ĐỌC Sách Mới

TIỀNG QUÊ HƯƠNG

Muốn có sách
xin liên lạc :



TIỀNG QUÊ HƯƠNG

P.O Box 4653 – Falls Church – VA - 22044

Email : uyenthaodc@gmail.com & uyenthao174@yahoo.com

Chính Luận 2013

* PHẠM CHÍ DỪNG
Sách 696 trg. – 25 Mh



BÁNH MÌ D.C. SANDWICH

3103 Graham Road - Unit C - Falls Church - VA 22042

(Tiệm tọa lạc giữa PHỞ 75 và Nhà Hàng Tàu VINH KEE)

(703) 205-9300

NHỮNG MÓN ĐẶC BIỆT CỦA BÁNH MÌ D.C. SANDWICH

- BÁNH MÌ PHÁP, BAGUETTES RA LÒ TẠI CHỖ, NÓNG, NGON, DÒN.
- CAFE SỮA ĐÁ TRẦN CHÂU, JELLY, CAFE NÓNG
- NƯỚC ĐÁ BÀO SİRÖ
- SINH TỐ TRÁI CÂY TRẦN CHÂU, JELLY
- SINH TỐ TRÁI CÂY ĐỦ LOẠI
- NƯỚC NGỌT ĐỦ LOẠI
- GỎI CUỐN, BÒ BÍA, CHẢ GIÒ, PATÉ CHAUD
- MỘT DÀN KHÔ BÒ ĐỦ LOẠI THEO KHẨU VỊ TỪNG NGƯỜI
- CÁC LOẠI BÁNH TRÁI, XÔI CHÈ
- MỨT TRÁI CÂY ĐỦ LOẠI
- BÁNH TIÊU CHIÊN NÓNG, LÀM TẠI CHỖ.



MỞ CỬA: 7 ngày
Từ 8AM tới 8PM



ĐẶC BIỆT: CƠM CHÁY
CHÀ BÔNG NƯỚC MẮM

BÁNH MÌ D.C SANDWICH

*Trân Trọng
Kính Mời*

Cơ sở tài trợ ăn phí

Danh Bất Hư Truyền



Cơ sở tài trợ ân phí

PHỞ 75 RESTAURANT

*tại những địa điểm tiện lợi
cho bà con trong vùng*

» ARLINGTON

*1721 Wilson Blvd. – Arlington – VA 22209
(703) 525.7355*

» FALLS CHURCH

*3103 Graham Road, Suite B – Falls Church – VA 22042
(703) 204.1490*

» HERNDON

*382 Elden Street – Herndon – VA 20170
(703) 471.4145*

» LANGLEY PARK

*1510 University Blvd., East – Langley Park – MD 20783
(301) 434.7844*

» ROCKVILLE

*771 Hungerford Drive – Rockville – MD 20850
(301) 309.8873*

» PHILADELPHIA

*823 Adams Avenue – Philadelphia – PA 19124
(215) 743.8845*

» PHILADELPHIA

*1122 Washington Ave., Unit F – Philadelphia – PA 19147
(215) 271.5866*

Mở cửa mỗi ngày từ 9AM - 8 PM



Tại sao là TIN SÁCH ?

TIN SÁCH đã có mặt hơn nửa năm, chính xác là 9 tháng và đang chuẩn bị phát hành TIN SÁCH số 10. Suốt thời gian qua, nhóm phụ trách đã nhận được nhiều câu hỏi từ bạn đọc về lý do ấn hành cùng hướng nhằm và nội dung TIN SÁCH. Để giải đáp phần nào những câu hỏi đó, xin gửi tới bạn đọc câu chuyện trao đổi với Uyên Thao là người từng đề xuất sự ra đời của tập san TIN SÁCH từ mấy năm qua và hiện đang gắn kết với nhiều công việc liên quan tới TIN SÁCH.



TRINH BÌNH AN : *Lý do gì khiến Tủ Sách Tiếng Quê Hương quyết định ấn hành bản TIN SÁCH?*

UYÊN THAO : Đơn giản thôi! Bất kỳ ngành sinh hoạt nào cũng cần truyền bá tới quần chúng để có thể phát triển, đồng thời cần sự tiếp trợ từ quần chúng để mỗi ngày một hoàn thiện công việc hơn. Lý do ấn hành đều đặn hàng tháng tập san TIN SÁCH, vì thế, chỉ khởi từ mong mỏi đóng góp một phần nhỏ cho yêu cầu sinh hoạt sách báo nói chung của người Việt hải ngoại hiện nay.

TBA : *Cụ thể hơn thì sau hai khía cạnh “truyền bá tới quần chúng” và “tiếp trợ từ quần chúng” là những điều gì?*

UT : *Truyền bá tới quần chúng* thì như tiêu đề mà TIN SÁCH đã nêu là “*đưa sách Việt đến gần người Việt.*” Hiện nay, sinh hoạt sách báo của người Việt hải ngoại có thể nói là hết sức “*mù mịt.*” Trước tiên do địa bàn mở rộng khắp địa cầu nên khó thể biết hết đang có những tác phẩm nào. Kế tiếp là tình trạng vàng thau lẫn lộn, bên cạnh những con người chân chính là những thành phần trà trộn bởi nhiều lý do từ vui chơi tới lợi dụng chữ nghĩa, thậm chí mưu đồ bất chính vì các ràng buộc nào đó... Từ đây, sách báo gần như một khu rừng rậm không dễ cho mọi người biết đâu là món ăn tinh thần cần thiết, đâu là liều thuốc độc bọc đường. Cho nên, *truyền bá tới quần chúng* là nỗ lực giảm bớt khó khăn và làm lạc cho mọi người khi đến với sách báo, cụ thể là giới thiệu những tác phẩm cần thiết và xứng đáng được giới thiệu.

Riêng khía cạnh *tiếp trợ từ quần chúng*, xin nói ngay *quần chúng* ở đây không giới hạn theo một khuôn nào sẵn có mà mở rộng từ hết thấy người đọc tới người viết. Lý do đơn giản là người viết vẫn phải đọc và càng cần đọc nhiều hơn. Trước thực tế này, trọng tâm của khía cạnh *tiếp trợ từ quần chúng* chính là đóng góp của đội ngũ sinh hoạt chữ nghĩa theo ý hướng nâng niu những thiện chí xây dựng công ích để thành tâm vun bồi cho những thiện chí đó ngày một hoàn thiện hơn. Một nhược điểm lớn hiện nay là đa số người viết thường chỉ nghĩ về thế giới riêng của mình thay vì quan tâm tới công việc của hết thấy mọi người trên căn bản ý thức trách nhiệm chung. Do đó, TIN SÁCH tự đặt nhiệm vụ cần thực hiện là tiếp tay thúc đẩy mối quan tâm tới các tác phẩm cần quan tâm, cùng nhau trao đổi nhận thức về các tác phẩm này để không chỉ tạo một không khí sinh hoạt sách báo sôi động mà còn góp phần gợi nhắc luôn luôn định hướng nghiêm túc và chính xác trong sinh hoạt theo yêu cầu chung của sự sống. Đây là một việc khó khăn cùng cực nhưng không thể miễn trừ cho bất kỳ ai. Với TIN SÁCH, cụ thể của nhiệm vụ này là phải tận lực tự biến thành diễn đàn cho mọi tiếng nói biểu

hiện qua sinh hoạt sách báo nhằm góp phần xây dựng cuộc sống theo nguyện vọng chính đáng của con người nói chung và người Việt hải ngoại nói riêng.

TBA : Sao TIN SÁCH lại dành chỗ cho cả các tác phẩm ngoại quốc?

UT : Chuyện rất bình thường, vì thời bế môn tỏa cảng chấm dứt lâu rồi. Lúc này đang là thời toàn cầu hóa nên không thể nhìn cuộc sống trong khuôn hạn biệt lập về bất kỳ phương diện nào. Hơn nữa, chính các tác phẩm ngoại quốc được chọn giới thiệu đều mang nội dung đề cập đến những vấn đề của Việt Nam hoặc liên quan đến Việt Nam. Giản dị là chúng ta không thể nhắm mắt mà cần mở mắt thật lớn để thấy mọi khía cạnh của các sự việc hầu giảm thiểu ý nghĩ thiên lệch, sai lầm. Cần cần thiết là chúng ta rất cần nghe nhận định của những người xa lạ về chúng ta, kể cả các nhận định thiếu chính xác hay xuyên tạc vì vô tình hay cố ý. Bởi chính từ các nhận định này, chúng ta có thể sẽ có cơ may phát hiện một thực tế liên quan tới bản thân chúng ta mà chúng ta chưa hề nghĩ tới.

TBA : Liệu TIN SÁCH có giúp các tác giả bán sách “chạy” hơn không?

UT : Đây là điều không ai trong nhóm phụ trách TIN SÁCH nghĩ tới và có lẽ cũng là điều không xảy ra hoặc chưa xảy ra. Mục tiêu của TIN SÁCH, như đã nhắc, chỉ là giúp giảm nhẹ khó khăn cho người tìm đến sách báo hầu tránh chọn lầm phải những trái cây hư, những chùm hoa úa thối. Ngoài ra, ai tìm mua cuốn sách nào hay có chịu tìm mua sách hay không vẫn là điều còn phải chờ thời gian.

TBA : TIN SÁCH hiện chỉ có 16 trang khổ nhỏ mỏng manh với 3 mục thường xuyên là Giới Thiệu Sách, Điểm Sách và Các Trung Tâm Văn Hóa Việt Nam Hải Ngoại. Nếu điều kiện cho phép cả về nhân lực và tài lực, anh hình dung TIN SÁCH sẽ có nội dung với diện mạo thế nào?

UT : Nội dung hiện nay quả là nghèo nàn vì bị thu hẹp tối đa bởi quá yếu về tài chính và hạn chế về nhân sự. Nếu may mắn có điều kiện khác hơn thì chắc chắn nội dung TIN SÁCH cũng sẽ khá hơn. Trong hình dung của tôi, nội dung TIN SÁCH ít nhất cũng thêm nhiều mục thường xuyên trong đó phải có 2 mục *Phê Bình Sách và Hội Luận Về Sách*. Mục *Phê Bình Sách* sẽ nhận định về một tác phẩm, còn mục *Hội Luận Về Sách* sẽ tạo dịp trao đổi hoặc thu gom ý kiến của mọi người về một tác phẩm, một tác giả hoặc về một vấn đề do một tác phẩm nào đó nêu ra. Ngoài ra, cũng không thể thiếu những mục thường xuyên mang tính sinh hoạt văn học nghệ thuật như phổ biến các giai thoại văn chương, phỏng vấn các văn nghệ sĩ, đặc biệt giới thiệu các văn nghệ sĩ tiêu biểu của từng thời điểm cùng những nét đặc trưng trong sinh hoạt văn học nghệ thuật thế giới....

Tất nhiên những mục trên cũng chỉ là những mục nhất thời tôi chợt nghĩ ra nên có thể sẽ còn cần thêm nhiều mục khác nữa trong trường hợp may mắn có điều kiện để ấn hành một tập san TIN SÁCH đúng nghĩa.

● TRINH BÌNH AN ghi





CLB VĂN HỌC NGHỆ THUẬT Vùng Hoa Thịnh Đốn

Câu Lạc Bộ Văn Học Nghệ Thuật Vùng Hoa Thịnh Đốn – VLAC còn gọi tắt là “Nhà Việt Nam Vùng Hoa Thịnh Đốn”, là trung tâm sinh hoạt văn học nghệ thuật của cộng đồng người Việt tại Virginia-Maryland-Washington D.C. Hiện nay hai sinh hoạt văn hóa chính của Nhà Việt Nam là Câu Lạc Bộ Văn Học Nghệ Thuật và Book Club Nhà Việt Nam.

VLAC thành lập năm 2000 quy tụ một số văn nghệ sĩ và những người yêu chuộng nghệ thuật. Từ khi thành lập đến nay, VLAC đã tổ chức nhiều buổi triển lãm tranh, ảnh, trình diễn ca-vũ-nhạc và ra mắt sách.

VLAC mỗi năm tổ chức các gala, Hội Chợ Tết, chương trình ca nhạc kịch Tinh Hoa Nước Việt, các cuộc thi Em Viết Tiếng Việt với mục đích hướng dẫn các thế hệ trẻ tìm hiểu và bảo tồn văn hóa dân tộc.

VLAC mở các lớp học thường xuyên về âm nhạc, hội họa, thể thao, nấu nướng với mục đích phổ biến kiến thức hữu ích tới đồng hương với giá rẻ hoặc miễn phí.

VLAC thực hiện các chương trình từ thiện như Bữa Ăn Cho Người Vô Gia Cư (*Feed The Homeless Program*), góp phần giúp đỡ Nạn Nhân Bão Lụt Philippines, gần đây nhất là giúp đỡ người Việt tỵ nạn ở Thái Lan định cư tại Canada.

VLAC thực hiện nguyệt san *Kỷ Nguyên Mới* nhằm phổ biến tin tức về văn học nghệ thuật và đời sống của cộng đồng Việt Nam trong vùng, đồng thời hỗ trợ Tủ Sách Tiếng Quê Hương ấn hành các tác phẩm có giá trị và hỗ trợ nguyệt san *Tin Sách*, bản tin giới thiệu sách với nguyện vọng “*đưa Sách Việt đến gần Người Việt*.” Để đọc các số *Tin Sách* đã phát hành, xem hình ảnh và nội dung sinh hoạt Book Club, xin mời vào trang nhà www.vnlac.org.

TRUNG TÂM VĂN HÓA VN HẢI NGOẠI

Với khao khát giữ gìn ngôn ngữ và văn hóa của tổ tiên, người Việt hải ngoại đã lập nhiều Trung Tâm Văn Hóa như nhà xuất bản, trung tâm sinh hoạt cộng đồng, đài phát thanh v.v...

Tất cả đều mong duy trì sinh hoạt văn học nghệ thuật trong đời sống tha hương, đồng thời chuyển tiếp văn hóa VN tới các thế hệ tiếp nối.

Tin Sách hy vọng giới thiệu các Trung Tâm Văn Hóa VNHN khắp năm châu, ngõ hầu giúp cho dòng sinh hoạt này ngày càng khởi sắc.

